



<p><b>עם "הפרנוג":</b>          באוסטריה-אונגריה:          לשנה: 15.50 קראנען, לחצי שנה: 7.75 קראנען, לרבע שנה: 3.90 קראנען.          ברוסיה:          לשנה: 6 רויב, לחצי שנה: 3 רויב, לרבע שנה: 1.50.          בשאר ארצות:          באשכנז לשנה: 18 מארק, באנגליה לשנה: 12 שילינג, בשאר ארצות לשנה: 17 פֿרנק, בארץ ישראל לשנה: 16 פֿרנק, בעד הלוף האדריסה 20 קאפ.          מחיר מודעות: בעד כל שורה קטנה פּטיט 38 ה' 15 ק'.</p>		<p><b>תנאי החתימה:</b>          באוסטריה-אונגריה:          לשנה: 10.50 קראנען, לחצי שנה: 5.25 קראנען, לרבע שנה: 2.70 קראנען.          ברוסיה:          לשנה: 4 רויב, לחצי שנה: 2 רויב, לרבע שנה: 1 רויב.          בשאר ארצות:          באשכנז לשנה: 9 מארק, באנגליה לשנה: 8 שילינג, בשאר ארצות לשנה: 11 פֿרנק, בארץ ישראל לשנה: 10 פֿרנק, מחיר כל נומר 10 קאפ, 25 העללער.</p>
--	--	---

Krakau, 3 Dezember (20 November) 1902.

גליון ד.

קרבקוי, יום ד', ג' כסלו תרס"ג.

**התקן:** נסיעה מאחרה (ספור), יעקב רבינובויק, — נח משלח את היונה מן התיבה (ציור), ג. דורה, — הגשם (שיר ילדים), הרגום שמואל בן-ציון, — יתומים (ספור, סוף), שלום אש, — סירת הצלה בים סוער (ציור), — משה ויהודית מונטיפיורי (הולדה עם ציורים, המשך), יגאל הכרמלי, — אבני גיר (מאמר מדעי, סוף), אבנאסף, — ידיעות שונות, — הקוף המרוכזה (ציור הומרי), — הליפות מכתבים בין קוראי העולם קטן, — מודעות.



= נסיעה מאחרה. =

(ספור.)

וגם פנייה יאורו; כי רוצה מלכה ונהנה צחוק קל מרחף על שפתי בנה תישן, אשר התנועענה לרנעים ובטאו מלים בודדות, אשר אין כל קשר ביניהן; והיא מכינה, כי חולם הוא ומלאכי שלום מרחפים על מפתו; צר לה מאד להעירנה, כי לא תחפץ להפריע את חלומותיו הנעימים, והיא עומדת ומבטת.

בקר, בעד בקיעי התריסים חודר הסדרה אור רך ונעים, כחלחל-אדמדם! והוא שופך את זקרו על הפתלים, על הרצפה ועל המטה, אשר יעקב תקטן שוכב עליה, ומלכה אמו, אשר פאה זה עתה הסדרה, מבטת אל פניו המאירים (1) כחל — בלו, כחלחל — בלוידי.

אך הנה פקח הנער רנע את עיניו וירם את ידיו הקטנות וישיטן לעמיתה כאלו חפץ לקחת דבר-מה מלקה הרבינה<sup>(1)</sup> מעט את ראשה וירי הנער נגעו בפניה והחליקו את לחיה. היא הוסיפה לתרבוץ את ראשה ומשק את הנער בשפתיו; היא התנועה. אחר השיב את ידיו אליו ונתהפך על צדו השני.

בחדר שררה רמיה. רק נשימת הנער תקלה נשמעה לרנעים. ואמו יושבת על משתו ומקשבת. הוא ישן עתה ושפתיו לא בטאו עוד מלים באשר לפני זה ואף אנהה קלה התמלטה מבין שפתיו.

לב האם נתמלא רחמים וחקלה. צר הנה לה על אשר הפרעה בנשיקתה את הלדנפשה<sup>(2)</sup> תלה. ולא יכלה עוד להעירו משנתו. אף כי חששה<sup>(3)</sup> מאד פן יאחרו את הרבבת אשר יסעי בה אל אהם הנקנה.

ויבלט יצאה מן הסדר והנה רחל בתה הקטנה באה אל הבית.

— הקם יעקב משנתו? — שאלה הילדה.

— הסי! — קראה האם בקול רך. — הסי! אל תעורריהו! פני הילדה הביעו אירצון.

— אכל אמי! הלא נאחר את הרבבת?

את דבריה בטאה חרשו. כי בלבה נראה גם היא לעוררהו למרות אירצונה.

— אל תיראי בתי! — הרניעה האם — עוד רבה העת. יניח נא עוד מעט ונקל לו לשאת את טלטולי הדרך.

וכדבר האם את דבריה שבה אל הדרך לחפש את חפציה בארנוים ונולדה עונות על ידה. כי קמה רחל הפעם בבקר השכם בחששה לבל תאחר את המועד, וגם חפצה לעור על יד אמה האהובה. בדרךה תמיד. כי ילדה היתה ומלאה תנועה היתה רחל; לא יכלה לשבת בטל בקאותה את אמה עוסקת במלאכת הבית ומשור תמיד על ידה בכל אשר יכלה.

אכל קצרה רוחה נבר עתה מרנע לרנע. כי יראה פן ידחה מסעם לרגלי יעקב המאחר עתה לישן. היא לא ידעה מנוחה בימים האחרונים. מיום אשר החלו ימי החפש. כל עבודה לא היתה לה. והיא יושבה ותחכה בכליון עינים ליום המאשר אשר בו תסע עם אמה ואחיה אל אמה הנקנה. ועתה הנה בא היום. והיא כבר קמה זה שעות אחדות והיא עורנו ישן. היא לא חפצה להעירו בבקר בקומה. כי חשבה: אין דבר אם יקום אחרי שעות שתיים. אכל עתה הנה עברו זה שלש שעות ועדנה לא קם. היא מבטת אל פני האם.

אכל גם פני האם מפיקים אירצון ועוד יותר מזה: אירמנוחה. גם היא דואגת פן יאחרו את הרבבת בשבילו. ונוסף לזה היא מתפלאת על אשר לא יקום עוד עד כה.

<sup>(1)</sup> הורדה. <sup>(2)</sup> רמזנות. תלומות. <sup>(3)</sup> דאנה.

האם לא יירא פן יאחר. והוא תלא זה ימים רבים לא ידע מנוחה ויחכה ליום הגדול הנה. היא זוכרת את מראהו אחרי נשיקתה ואת אנהותיו הקלות ונפשה התחד בקרבה. מי יודע אולי חולה הוא הנער, תחשב בלבה והיא רועדת למחשבה הזאת.

השעון משמיע את השעה העשירית.

— אכל אמי! — שומעת מלכה את קול בתה —

עד מתי יישן. הלא חצות היום הגיעה?

מלכה אינה יודעת מה לעשות. היא יראה לעורר אותו משנתו. פן יבאב עליו ראשו. אכל גם לחפות לא תוכל. כי הרבבת לא תחכה ועליהם להפוך לשעה הנעדרה. היא חושבת מחשבות לאחרונה החליטה בנפשה ללכת לראות את שלומו. שם. בחדרו. תראה ומדע את אשר לה לעשות.

היא קרבה אל הדלת ותפתח אותה בלטי. אחר קרבה אל המטה. הנער שוכב סרוח על ערשו לרחבה והשמיכה לרגליו. פניו אדמים ונעה מפסה את מצחו. היא לוקחת את מטפחתה ומוחה לאט את הנעה מעל פניו. הנער מתעורר.

— תכבר פאנו? — שואל הנער. והוא מרים פקח את עיניו.

מלכה צוחקת ונושקת לו על עיניו. היא פוקחן לרנחה.

— מה זאת? איפה אנהנו? — שואל היא בבהלה.

מלכה יושבה על המטה ותחבקהו: הוא התמודד וצחוקקל רסח על פניו.

— הוי אמי! מה חלמתי! — קורא הוא.

— כל תלומותיך יהיו לטובה עליך ועל כלנו! — קראה אמו.

— לו ידעת, אמי! מה הרביתי לתלם! כל הילדה חלמתי...

מלכה שאפה רוח. עתה ראתה. כי שלום לו.

— בן יקורי! ראיתי היתית פה וארא כי חולם אתה.

— הראית? — שואל הוא. — וגם רחל ראתה? היא צוחקת עלי תמיד ואומרת, כי מדבר אני בשנתתי.

— בן בני אמת; אתה מדבר בשנתה. גם היום דברת.

הנער שוחק בענוו. — ומה דברתי סברי נא מי!

— לא יכלתי להכין. עונה האם — לא ברור דברתי.

— אם בן אספר לך את תלומותי.

— חלמתי... והנה אנהנו נוסעים... במסלת הברזל...

אנשים רבים נוסעים עמנו... החליל מחלל — הרבה מאד...

הי! הי! — על כל תחנה... את קנית לי כד מלא נהגרים

אדמים... את חפצתי לתמתיקם. גם רחל חפצה ואני איני

חפץ... אני חפץ לאכלם חמוצים... הכל מבישים עלינו...

בדרך קנית לי פלב קשן... גם תרגול לבן קשן קנית

בתרנגולי לפנים... אִנְחָנוּ מִשְׁחָקִים בָּם... עוֹד חֲלַמְתִּי...  
 תְּרַבֵּה, תְּרַבֵּה מְאֹד...  
 — אָבֵל, בְּנֵי קוֹמָה מְהֵרָה, כִּי עֲלִינוּ לַנֶּסֶע! — תִּשְׁפָּעוּ הוֹ  
 הָאֵם.

— אָבֵל אִמִּי, לֹא יִדְעָתָּ מַה קָּשָׁה לִי לָקוּם! כָּל הַלַּיְלָה  
 לֹא יִשְׁנָתִי, רַק בְּבִקְרִי. וְאַחֵר כֵּן חֲלַמְתִּי כָּל הַעֵת...

— וּמִדּוּעַ לֹא יִשְׁנָתָּ, בְּנֵי? — שׁוֹאֵלֶת הָאֵם.  
 — הַשְּׁבֵתִי מִחֲשֻׁבוֹת רַבּוֹת, אֲחֵרֵי כֵּן בְּרֹאוֹתֵי, כִּי  
 עֵבֶר הַלַּיְלָה יִרְאֵתִי לִישׁוֹן פֶּן אֶאֱחֵר, אָבֵל לְאַחֲרוֹנָה נִרְדַּמְתִּי  
 וְאֶחְלַם... — וְהוּא שָׁב לְסַפֵּר אֶת תְּלוּמוֹתָיו, אֵךְ בְּאוֹתוֹ  
 הִנֵּעַ מִתְּפַרְצֵת רֶחֶל הַסְּרֵרָה וְאוֹתָנֶת בּוֹ וּמְנִיעָה אוֹתוֹ. —  
 קוֹמָה, עֲצֵל עֲלִינוּ לַנֶּסֶע...

— וְשִׁי הֶלְאָה — קוֹרֵא הַנַּעַר בְּכַעַס. — הָאֵם רִמְזָה  
 לָהּ לְצֵאתָ. — אֵל תִּירָאֵי, בְּתִי, הוּא יָקוּם, לְכִי נָא, בְּתִי.  
 וְהִבִּיאֵי עוֹד...

הִיא קָמָה מֵעַל הַמִּטָּה וַתֵּצֵא מִן הַחֲדָר, אַחֵר שְׁלֹחָה  
 אֶת הַיְלָדָה לְהִבִּיאַי דְּבֵר־מָה, וְהִיא שָׁבָה אֶל הַנַּעַר, הוּא  
 שָׁכַב עוֹד בְּמַנְהֵחַ בְּעֵינָיִם פְּקוּחוֹת וַיִּכְּטֵ אֶל הַתְּקָרָה.

— קוֹמָה, יְקִירִי! לְבֶשׂ בְּגָדֶיךָ, תוֹרֵי, הֲלֹא בְּעֲצֻמְךָ  
 תִּלְבָּשֵׂי, אֵין עֵתוֹתֵי בְּרִי. — הִיא מוֹשִׁיטָה לוֹ אֶת מִכְנָסֶיהָ  
 וְהוּא שׁוֹכֵב וּמְתַמְתֵּחַ.

— אָבֵל... — אֹמֵר הוּא בְּקוֹל רֵךְ, וּמְתַחַטָּא לְפָנָי אִמּוֹ.  
 — קוֹמָה, בְּנֵי, קוֹמָה! עַד עֵתָה לֹא חֲפַצְתִּי לְהַעֲרִיךְ,  
 כִּי אֲמַרְתִּי טוֹב, כִּי תִנּוּחַ לְפָנָי טַלְטוּל הַחֲדָרָה, אָבֵל עֵתָה  
 בְּבֶר הַנֵּעַ חֲצוֹת תַּיִם, קוֹמָה!

— עוֹד רְנָעִים אֲחֵרִים אֲשַׁכֵּב, אִמִּי, וְאַחֵר אָקוּם. —  
 אֹמֵר הַנַּעַר בְּתַחְנוּנִים.  
 — וְאֵם נֶאֱחָר אֶת הַרְבֵּבָתָּה? — שׁוֹאֵלֶת הָאֵם, וְנִכְרַר הָיָה  
 כִּי נִכּוּנָה הִיא לְהַעֲמֵר לוֹ.

— לֹא נֶאֱחָר, אִמִּי הַטּוֹבָה, הַבְּשֻׁבִיל רְנָעִים אֲחֵרִים  
 נֶאֱחָר ?

מַלְכָּה וְכָרָה פְּתָאֵם, כִּי עָלֶיהָ לְהַגִּיד דְּבֵר־מָה  
 לְמִבְשָׁלֶת וַתֵּצֵא מִן הַחֲדָר, הַנַּעַר שׁוֹכֵב; לִישׁוֹן לֹא יוֹכֵל  
 עוֹד, כִּי הַתַּנְעָר בְּבֶר מִשְׁנָתוֹ, עֵתָה חֲשַׁב מִחֲשָׁבוֹת וַיַּעֲבֵר  
 לְנַגֵּד עֵינָיו אֶת כָּל הַטּוֹב הַצִּפּוֹן לוֹ בְּיָמִים הַבָּאִים.

הוּא נוֹסֵעַ עֵתָה לְעִיר וְקָנְתוֹ הָאֲהוּיָבָה, עוֹרְנוֹ זוֹכֵר  
 אֶת הַזְּמַנָּה הַטּוֹבָה אֲשֶׁר הִתְאַרְתָּה<sup>(1)</sup> בְּבֵיתָם לְפָנָי שְׁנַיִם  
 אֲחֵרֹת, מִתְּנֹת רַבּוֹת הִבִּיאָה לוֹ אֶן וַצִּעְצוּעִים יָפִים; וּבִימֵי  
 הַיּוֹתָה אֲתָם לֹא עִזְבָּה מִתְּמַצִּיא לוֹ תְּמִיד שְׁעֵשׂוּעִים חֲרָשִׁים.  
 הִיא שְׁחָקָה עִמּוֹ וְעַם אֲחוֹתוֹ, שָׂרָה לָהֶם שִׁירִים וַתִּסְפֵּר

לָהֶם "מַעֲשִׂיּוֹת" יְפוֹת, אֲשֶׁר לֹא שָׁמַע כְּמוֹהֵן מִיָּמָיו. חֲנָה  
 הִזְקָנָה, אֹמְנָתוֹ לְפָנָי, יִרְעָה גַם הִיא לְסַפֵּר "מַעֲשִׂיּוֹת", אֵךְ  
 מַה הֵן מַעֲשִׂיּוֹתֶיהָ לְעַמֵּת אוֹתָן שֶׁל אִמּוֹ הַזְּקֵנָה, גַם לְחֲנָה  
 הָיוּ מְלָכִים, בְּנֹת־מְלָכוֹת, צַדִּיקִים וְשִׁדִּים, אָבֵל כְּמוֹהֶם  
 כְּאֵין הֵם לְעַמֵּת אֵלֶּה שֶׁל וְקָנְתוֹ הַחֲבִיבָה, כָּל מְלָכֵי חֲנָה  
 יוֹשְׁבִים עַל כְּסֵאוֹת וְהֵב וְעִמְרוֹת וְהֵב בְּרֵאשִׁידָם, כָּל בְּנֹתֵיהֶם  
 — יְפוֹת, כָּל צַדִּיקִיָּה — מְלָאכֵי אֱלֹהִים, וְלִכְּל שְׂרִיָּה — רַגְלֵי  
 תְּרַנְנָלֶת; אָבֵל כְּלָם דּוֹמִים אִישׁ לְרַעְהוֹ וְאַחֵת הָיָה לָהּ אֵם  
 הֵיחָה הַמְּלָךְ — דָּוִד מְלָךְ יִשְׂרָאֵל, אוֹ אֶלְכָּסְנֵדָר מִזְּקוֹדוֹן, אֵם  
 אֲשַׁמְרָאֵי הוּא הַשֵּׁה, אוֹ אַחַד הַשִּׁדִּים מִן הַחֲמוֹן, אֵם שְׁחוֹר  
 הוּא וְאֵם לְבָן, שֵׁד אוֹ שְׁעִיר, לֹא כֵן אִמּוֹ וְקָנְתוֹ; לָהּ יֵשׁ  
 מְלָכִים רַבִּים וְשׁוֹנִים וְלִכְּל אֶחָד כְּפֵא אַחֵר, עֲטָרָה אַחֲרַת  
 וּמְלוּכָה אַחֲרַת, גַּם שְׂרִיָּה שׁוֹנִים הֵם, אֲשַׁמְרָאֵי הוּא  
 הַמְּלָךְ וְאַחֲרָיו וְבוֹאוֹ שִׁדִּים וְשְׁעִירִים, שְׁחוֹרִים וְלִבְנִים,  
 רַגְלֵי תְּרַנְנָלֶת וְרַגְלֵי עֵגֶל, מַה תְּכַלֶּה נִפְשׁוֹ לְרֹאוֹת שְׁנֵית  
 אֶת וְקָנְתוֹ הַחֲבִיבָה וּמַה יִּתְאַוֶּה לְשָׁמַע אֶת סְפוּרֵיהָ הַנִּפְלְאִים.  
 וְהוּא עוֹצֵם אֶת עֵינָיו וּמִסְתַּיֵּר בְּנֵיו בְּפֶרֶ. הֵנָּה הוּא  
 רוֹאֵה אוֹתָהּ פְּאֵלוֹ הִיא עוֹמְדָה לְפָנָיו וּמִצְהִילָה לוֹ פְּנֵיהָ,  
 וּמְבִיטָה אֵלָיו בְּעֵינֶיהָ הַטּוֹבוֹת, וּמִבּוֹן קִמְטֵי פְּנֵיהָ כְּמוֹ  
 יְקָרָא אֶת כָּל מַעֲשִׂיּוֹתֶיהָ הַנְּעִימוֹת, וְהוּא מִתְּנַעֵנַע אֵלֶיהָ  
 מְאֹד.

וּבְעִירָה, מַה טוֹב הַכֵּל וּמַה יָפָה! הוּא לֹא רָאָה אוֹתָהּ  
 מֵעוֹדוֹ, אֵךְ רַבּוֹת שָׁמַע עַל אֲרוֹתֶיהָ, אֵל הַמְּקוֹם הַנֶּחְמָד  
 הַהוּא, אֲשֶׁר יַעֲרִים רַבִּים יוֹסֻבְכָּהוּ; וְנִקְרַר רַחֵב יָדִים יַעֲבֵד  
 בוֹ, אֵלָיו יִגְדְּרוּ תְּמִיד אֲנָשִׁים לְמֵאוֹת מִן הַעָרִים הַגְּדוֹלוֹת  
 הַסְּמוּכוֹת לָהּ, שָׁמָּה יִבְאוּ נְעָרִים רַבִּים מִבְּנֵי גִילוֹ, וְהַנְּעָרִים  
 הֵם לְבוֹשִׁים בְּגָדֵי שָׂרָד וְכּוֹבְעִים נוֹצְצִים עַל רֵאשֵׁם  
 וְהוֹלְכִים קוֹמְמִיּוֹת כְּפִקִּירֵי צְבָא, מַה מְאֹד יִחַפֵּץ לְרֹאוֹתָם!  
 כְּחֻצֵי שְׁעָה שָׁכַב כַּה שָׁקֵעַ בְּמִחְשָׁבוֹתָיו, מְלָכָה  
 הִיָּתָה טְרוּנָה מְאֹד בְּהַבְּנוֹת הַנְּסִיעָה, וַיַּעַן אֲשֶׁר חֲשָׁבָה, כִּי  
 יִמְהַר הַנַּעַר לָקוּם אַחֲרָי אֲשֶׁר הַתַּנְעָר מִשְׁנָתוֹ, לְכֵן לֹא בָּאָה  
 עוֹד אֶל חֲדָרוֹ, אֵךְ אַחֲרֵי כֵּלּוֹתָהּ אֶת עֲבוֹדָתָהּ, וְכָרָה, כִּי  
 טָרַם רָאָתָה אוֹתוֹ וַתִּמְהַר אֵלָיו הַסְּרֵרָה, בְּשִׂתְחָה אֶת הַדֶּלֶת  
 רָאָתָה אוֹתוֹ שׁוֹכֵב כְּרַקְרָקֵן עַל מִשְׁתּוֹ, וַתִּקְצָף עָלָיו מְאֹד.

— מַה זֶה הָיָה לָךְ? הַעוֹדָךְ שׁוֹכֵב? — אֵיךְ לֹא  
 תְּבוּשׁ וְלֹא תִכְלָם לְעֵשׂוֹת קוֹאֵת? הֲלֹא לֹא נוֹכַל עוֹד לַנֶּסֶע  
 הַיּוֹם!

— הִנְנִי קָם, הִנְנִי קָם! — קָרָא הַנַּעַר, בְּהִרְיָמוֹ אֶת  
 רֵאשׁוֹ מֵעַל הַכֵּר. — אֵל תִּירָאֵי, לֹא נֶאֱחָר.

(עוֹד יָבֵא)

יַעֲקֹב בְּיַנְבוּיָי.

(<sup>1</sup>) הִיָּתָה אוֹרְתָהּ.







# בַּהֲנֵי הַיָּשָׁם \* (כ"ט)

שיר ילדים.

2



פֶּלֶג - : "הֲנֵן אַתָּה מְרוֹם,  
 וְאֵיךְ אוֹכַל אֲשַׁקֶּה?"  
 שְׁמֵשׁ תַּעֲנֵן, מְלֶכֶת יוֹם:  
 "אֲנִי אֶעֱלֶה מִיַּמִּיךָ!"  
 וְשֵׁמֶשׁ יִנְקָה מִגְּלִי פֶּלֶג, קַל  
 בְּעֵד הַעֲנָן שֵׁם בְּרוּחַ.  
 הַפֶּלֶג קֹפֵץ וַיַּעֲבֵר וַיִּצְהַל;  
 בְּרוֹם הַעֲנָן - שֵׁם יְנוּחַ.  
 עֲתָה מָאֵם שֵׁם בְּמִרוֹמָיו,  
 לְעוֹף יִתְאוּ אֵף הַלְּאָה;  
 עַל כֵּן יֵשִׁיב מִשְׁקָה מִיַּמִּיו  
 לַפֶּלֶג חַיֵּשׁ מִלְּמַעְלָה.  
 הֲנֵה זֶה הוּא הַנֶּשֶׁם, בְּנֵי!  
 הַסֶּכֶת <sup>(1)</sup> בְּכִי פֶּלֶג, שְׁמָעָה:  
 "הֵה" כָּל הַמַּיִם לְבָדִי  
 אֲנִי אֲשׁוּב אֲשָׁאֵה."

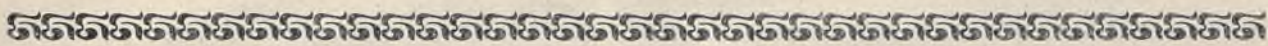
שמאל בן-ציון.

מֵאֵינן הַנֶּשֶׁם, מֵאֵינן הוּא בָּא? -  
 תִּשְׁאַל בֶּן יַקִּיר לִי - שְׁמָעֵנִי:  
 הַפֶּלֶג נֶאֱנַח מֵר: "קִשָּׁה לִי, אֵתָה"  
 שׂאת מַיִם, עֵיף בְּכֵר הַגִּנִּי!"

עֲנֵן עוֹנָה: "וְתַנֵּם נָא לִי!  
 רַב לִי לְעוֹף בְּרוּחַ;  
 קָלִיל אֲנִי צִמָּא - תַּעֲה לִי;  
 אֲשַׁתָּה, אֲשַׁכְּב, אֲנוּחַ."

\* משירי Wolrad Eigenbrodt.

<sup>(1)</sup> ראוי, שמע.



## יְתוּמִים

(ספר ו')

(סוף)

- גַּם אֲנִי אֵינְנִי יְרֻאָה - עוֹנָה גַם רַחַל בְּלֹט.  
 - סִפְרֵינָא לָנוּ אֵיזָה מַעֲשֵׂה, נְרַח - וְקָרְאוּ כָּל  
 הַיְלָדִים.  
 - הַתְּרִישׁוּ כְּלֶכֶם וְאַסְפֵּר לָכֶם. - עוֹנָה נְרַח!

וְהַיְלָדִים מַחֲכִים וּמְחַכִּים.  
 - הַיְרֻאָה אֶתְּ, רַחַל - אוֹמֵר נְרַח בְּלֹט.  
 - וְאֵתָה?  
 - אֲנִכִּי - לֹא - עוֹנָה נְרַח - וְלִבּוֹ דוּפֵק בְּקִרְבוֹ.

"היה היה בימים הראשונים גער אָחד, גער אָחד באַרץ, והגער גסע ועבד דרף יערים ושרות, עלה הרים גרד בקעות, עד אשר בא באחד הלילות למקום לא ידוע לו, והלילה ליל חשך, אף בוכב אָחד לא נראה על פני כל הרקיע, וכל מנורה לא האירה בכל הבתים, אשר על יד הדף; ויעמד הגער על מקומו ולא ידע אנה יפנה, והחשך הולך הלוך וגדול, וגם גשם היה על הארץ ועל הדף נמצאו תמיד נגבים ונגלגים."

אויזה אויזה! — קראו הילדים.  
 ויתפלל הגער אל יי ויאמר:

— אבי שבשמים! אתה ידעת את עניי ורק אתה לבדך תוכל להושיעני, אנה יי הושיעה נא!  
 יהי אף פלה הגער את תפלתו וישא את עיניו וירא והנה גר דולק נראה אליו מאחד הבתים מרחוק וילך הגער אל המקום אשר נראה שם האור.

ויבא הגער עד הבית והבית קטן מאד, ויאמר בלבו: מי יודע אולי יושבים פה נולגים? אף פרגע התחנן ויאמר: אחסה נא ביי והשוב בעיניו ועשה, ויפתח את דלת הבית ויבא בו.

ויהי כבוא הגער פנימה וירא והנה הוא עומד באולם גדול, והאולם ריק אין בו כל איש, אף אור גדול זרוע בו כאור הצהררים, ויבט הגער אל כל סביביו, וירא והנה עוד דלת באולם; ויפתח גם את הדלת והיא ויבא גם בחדר השני, וירא והנה גם החדר השני ריק, רק אור גדול זרוע בו כאור הצהררים, ובו עוד דלת; ויפתח גם את הדלת והיא, כפה עבר בשבעה חדרים ובחדר השביעי ראה והנה איש זקן יושב, ולו זקן ארוך ולבן בשלג ויבד הזקן קפסת טבק של קסף, ועיניו נמיזות אל הספר אשר לפניו.

— שלום עליכם! — אמר אליו היהודי הזקן, בנשא את עיניו מן הספר וירא את הגער.  
 — עליכם שלום! — ענה הגער.  
 — אנה אתה הולך גער קטן?  
 — ללמד תורה.  
 — התלמד אתי יחד?  
 — כן.  
 — שב לפני.

וישב הגער לפני הזקן, וישניהם ללמוד בהתמדה רבה, ובמסרם כלה זרח לספר את ספורו, הביט מסביב וירא, והנה שרה אחותו הצעירה יושבת על יד השלחן וראשה נשענת על זרועה וישנה ומצד השלחן השני יושב ברוך הצעיר, וגם הוא ראשו נשען על ידו וישן.

ויאמר זרח אל רחל אחותו:  
 — רחל, היראה את?  
 — אנכי? — ואתה?

— אנכי אינני ירא.

— גם אנכי אינני יראה, עונה לו רחל — מדוע לא יבא עוד אבא?

— אינני יודע.

— גם אני אינני יודעת. — עונה לו רחל, וישניהם שותקים.

— לכי לישן, רחל.

— לא תפצה אני לחפות עד בא אבא.

— הרוצה אתה לישן, זרח?

— לא, אינני רוצה; ואת?

— גם אני אינני רוצה. — עונה לו רחל.

— אם כן תחכה שנינו עד בא אבא.

— כן, תחכה.

— ניחבו שניהם.

ובחדר דממה רבה, רק קול נחרה קלה של הילדים הישנים נשמע בחדר; והצללים השחורים בעלי הזקנים הארבים מתנועעים על הקירות.

— הידעת זרח? — קוראה רחל.

— מה?

— הבה נתפלל גם אנחנו אל יי, כי ימהר וישלח לנו את אבא.

— כן, הבה נתפלל.

ויקח זרח את הסדור ויקרא בו ויתנועע ויבלבו התהלים אשר בסוף הסדור, ויקרא בו ויתנועע ויבלבו התהלים.

"רבון העולמים, אבי היתומים, את אמנו לקחת ממנו ותעלנה השמימה; אבינו איננו אתנו, כי הלך בדרך רחוקה; שלח נא את מלאכך לפניו לשמרו בדרך, לבל תאנה לו כל רעה, והשיבהו מהר אלינו."

וזרח מביט מסביב לו והוא רואה את רחל אחותו יושבת על השלחן וראשה נשענת על ידה וישנה גם היא, וישאר זרח לבדו וישב תחכה עד אשר יבא אביו.

ובחדר דממה עמקה; אור המנורה מאיר את החדר, הצללים על הקירות מתנועעים; והגער מביט אל התנור, שם עומדת הצריסה, תילד ישן בה, וזרח מביט אל השלחן, לימינו יושבת שרה הקטנה וישנה, לשמאלו ברוך הקטן וישן, ולנגדו יושבת רחל וישנה גם היא.

והוא יושב וחושב ומעלה בוכרונו את כל אשר עשה כל היום; ואת אשר למד בחדר את החמש, את המעשה על דבר עקדת יצחק; אברהם אמר דהקריב את בנו יחידו לעולה ליי.

והוא מביט על ברוך הקטן, רואה הוא את עפעפיו השחורות והארפות היותרות על עיניו הסגורות.

— ילד טוב ונחמד הוא ברוך, חושב זרח בלבו, ואינו גורע את עיניו ממנו.

פתאם קרה אינה דבר.

אשה אחת באה בחזרה ואיש לא ידע באיזה דרך  
באה והאשה לבושה לבנים וצניף של שבת לבן פשולג על  
ראשה ומראה פניה אהוב ונחמד מאד ונתלף נתקרב אל  
הילדים.

והבית נתמלא אורה כאלו הופיעה הלכנה פתאם  
בחדר.

והאשה הרימה את ידיה ותשימן על ראשי הילדים  
ותאמר:

— נומה ילדי הנקרים, נומה צפרי הקטנות, נומה  
שנת חיים ובריאות.

ופתאם נעלמה האשה ונחד אתה נעלמה גם האורה  
מן החלון ויהי חשך כבראשונה.

וימחקר בבקר, באשר קמו הילדים משנתם, שמחו  
שמחה רבה ויספרו איש אל אחיו ואשה אל אחותה, כי  
ראו את אמא בחלום.

שלום אש.

והוא מניח ידו הנחת על השלחן, אחריו גם את  
השנית.

"ברוך הוא נער טוב— הוא חושב בלבו— אבא  
איננו... היום נאבק עם ראובן, וינצחנו... וני שלח את  
המלאך אל אברהם..." ומחשבותיו עולות ומסתבכות  
במוחו, ראשו כבד עליו, והוא תומך את ראשו על ידו.

ונרח מביט ומביט על אחיו הצעיר, רואה את עיניו  
הפגורות, ואת שפתיו הפתוחות למחצה ומביניהן נשקפות  
שניו הקטנות והלבנות.

ונרח מרגיש כמו עור דק נמשך על עיניו... ויישן  
גם הוא.

ויישנו כל הילדים המתחים לבוא אביהם.  
והמנורה הולכת גם היא הלוך וכהה; הנה השלכת  
יורדת, הצללים אשר על הקיר הולכים הלוך ונדול, הלוך  
ונדול, מתגנבים על השלחן ועולים על ראש ברוך הקטן,  
אחרי כן גם על ראש שרה הקטנה, אחרי כן גם על ראש  
רחל; ואחרי כן גם על ראש נח.

והמנורה הקטנה הולכת הלוך וכהה ורק באמצע  
השלחן עודנה מהבהבת ודועבת מעט מעט.



סירת הצלה ביום סוער.



## משה ויהודית מונטיפיורי.

(המשך.)

בהיות מונטיפיורי בצפת וראה את הגדול השורר שם בין אחינו בני ישראל, עלה על לבו ליסר מושבות<sup>1</sup> עבריות בסביבות העיר ההיא. הוא ראה, כי יש במספי צפת יערי עצי זית כפירים לימים מאד, פרמים, ארמת מרעה, המון מעינות מים טובים; גם תאנים, אגוזים, שקדים, גם שרי תבואות.

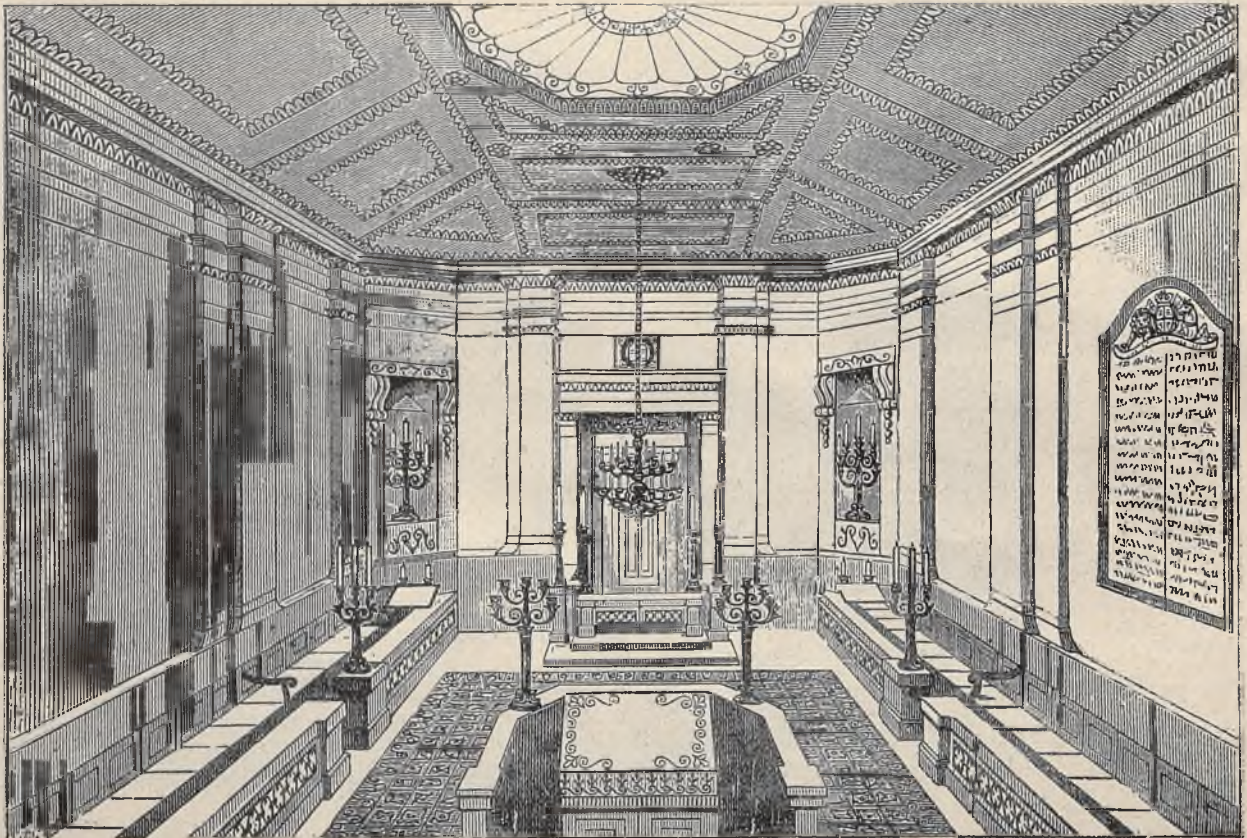
ראשית דבר — הוא כתב בזכרונותיו — אבקש מאת השלמן לתת לנו בהכרה על מושף תמישים שנה חבל ארמה, בערך מאתים כפרים, ובשכר זה נתן לו מעשרה עד עשרים אחוזים מתוצאות<sup>2</sup> הארמה בכסף מוזמן אשר נשלם לו מדי שנה בשנה, אבל בתנאי, כי האפרים יהיו הפשיים מכל מס. וכאשר אקבל את

בצפת חלק מונטיפיורי בךיו את הפסקה, אשר הביא לתמיכת הנזקים שם פרעש הארמה שהיה מקרוב, ויתן נדבות רבות גם לעני הערביאים.

הלכנו לראות את קבר הלל הנזק — פותב מונטיפיורי בזכרונותיו — הקבר הזה הוא אחד המהותות היותר מענינים<sup>1</sup> שראיתי בארץ ישראל. הקבר הוא מערה בתוך מערה ומען מים זכים שוטף בין שתי המערות. בקרבת הקבר ראינו עמודי שיש יפים מאד המתרוממים מתוך ערודי בית פנסת עתיק. אבני הגזית יפות ונדולות מאד.

<sup>1</sup> כפרים שיושביהם עובדים את הארמה. <sup>2</sup> מתבואות.

<sup>1</sup> מענין *интересный*, אינטרעסאנט.



בית הכנסת של מונטיפיורי ברמסנט : מראהו הפנימי.



והאשכנזים, שישם התפללו הרבנים בשלומם, ואחר כן התפללו לפני  
התל המערבי ומשם רכבו אל היכל הפה.

ברכות והודאות לאלהי ישראל — כתב מונטיפיורי בספר  
זכרונות היום ההוא — אשר זכינו להיות הנלינו עומדות הפעם  
השנית בשערי ירושלים.

מירושלים הלכנו להכרזת ופרשים הלכו עמם ללוחם. אנשי  
העיר קדמו את פניהם בכבוד גדול. משה ויהודית הצעיר לראות את  
מערת המכפלה וישר העיר הבטיחם ללכת אתם שמה. הם הלכו  
עמו ויסרו אל המסגד של המשלמים<sup>(1)</sup> העומד שם, אף לא יכלו  
בשום אופן ללכת הלאה, מפני חמת המון הערבים המתפללים, אשר  
סער אליהם מאד; כי היו בעיניהם כמחללי הקדש והיו אנוסים  
לצאת מהר מן המסגד דרך פתח אחר וישובו לאחלם.

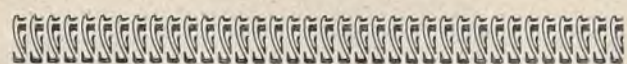
אחרי אשר חלק מונטיפיורי את נדבותיו הרבות לעני העיר,  
עזבו את הכרזת ליפא, ומשם נסעו בדרך שפת הים צפונה  
ונחנו בעמק אחד על פני הר הפרמל ואחרי עשותם ימים אחדים  
בדרך שבו בשלום בירושלם.

מפירות נסעו לאלכסנדריה. שם התראה מונטיפיורי עם  
הפחה מושל מצרים וביקש מלפניו על אחיו בני עמו, להיות להם  
למנן מפני אויביהם ולהיטיב את מצבם ככל האפשר. והפחה  
הבטיחה לעשות את בקשתו. אז יצאו מאלכסנדריה וקנין שנת  
חקצ"ט שבו בשלום לאנגליה.

(עוד בא.)

יגאל הבר מ ל י.

(1) הערבים רמאמינים בדת מהמד נביאם.



## אבני גיר (\*).

(מספורי הטבע).

(סוף).

ועתה נשויבה נא אל העגלה המעונה אבני גיר, אשר  
קרבה אל הכבשן, פועלים אחרים קרבו אליה ויקחו את  
האבנים ויתנון בתנור ויערכו שם שורות, שורות, האחת  
על יד רעותה. ורח שמו בין אבן לאבן ובין שורה לשורה,  
למען אשר תוכל האש לבוא ביניהן, והאש תבער שם  
ימים אחרים רצופים ולא יכבוה; והשלהבת לוהטת את  
האבנים מפל עבריהן, עד אשר לא יוכל עוד החמצן  
הפחמי לנוח באבנים, כי יצר לו שם המקום ושאוף ישאף  
לצאת החוצה ולברח מן האש. וכן יעשה; כי עם עמוד  
העשן והאש אשר יעלה מן המעשנה הגדולה אל מרתבי  
השמים, יצא גם הוא החמצן הפחמי, ועלה למעלה  
והתערב באויר אשר על פני הארץ; ובצאת החמצן  
הפחמי כלו מן האבנים, יכבו את האש והאבנים תתקררה.

הרשיון הזה אפשר, אם ירצה השם, אגדה להרחיב את עבודת האדמו  
בארץ ישראל ולעוד לאחינו בארפה לשוב לארץ אבותיהם.

מצפת הלכו למכרה. הדרך היה יפה מאד: הנבעות שמצדי  
הדרך היו מכסות בעצי זית תאנה ורמון ואדמת המישור היתה  
אדמה רשנה, אבל רק מקצתה ורעה. בהיום גם כמחלף יעניתם  
לכוא מכרה, עלה האזניהם קול הצוצרות וקול תרועות ששון ועוד  
מעט נראה לעיניהם קהל גדול הפא לקדם פניהם בשיחה ובשמחה  
ובראשם שני רבני מכרה, הספרדי והאשכנזי, ונכבדי העדה שרו  
שירים עבריים וערבים לכבוד האוהדים הקרים. גם שר העיר יצא  
לקראתם הדור בלבנישו והמוש בכלי נשקו והוא ריכב על סוס אפיר,  
ואחו בשנים עשר פקדי צבא ומשרתים. גם הקדי (השופט) ובנו  
יצאו לקראתם וישמו להם כבוד. הם קרבו אל העיר לפנות ערב,  
ולפני העיר עמדו שתי שורות ארפות של אנשים ונשים  
ונטף משני צדי הדרך ולפידים בידיהם, גם כל העיר היתה מוארה  
באורים, הרהובות המי מאדם רב גם על הגנות עמדו המון אנשים  
ונישים. מפל עבר נשמעו ברכות שלום וכל ההמון שר פסקהלה:  
הם באים, הם באים! אשרנו באו! קבלת הפנים הנהדרה הזאת  
יעתה רשם גדול על מונטיפיורי ורעותו.

חמשה ימים שהו<sup>(1)</sup> במכרה ויחלקו נדבות רבות לעני  
ישראל ולעני הערבים ויאמרו לנסע לדרךם ירושלימה, אף כי שמעו,  
כי הדבר מפיל חללים רבים בירושלים וסביבותיה.

בדרך ראו הרבה בני חמה, יערי ויתים ויתים<sup>(2)</sup> במספר רב,  
אף באשר קרבו אל ירושלים וראו את החרפן והשמחה אשר  
מסביב, ירדו מעל סוסיהם ויקננו את קינות ורמיה, עד בואם לפני  
שערי ירושלים. מפתח הדבר לא סרו אל העיר ויתקעו אהלם על  
הר הזיתים אשר מקדם לעיר, בקרבת קבר הלידה הנביאה.

מפתח יום בואם בא פחת ירושלים לברכם בשלום ויתחלף  
אתם בידיות רבה. גם ראשי קהלות הספרדים והאשכנזים נעמם  
קהל גדול באו לברך את מונטיפיורי ורעותו. לעת ערב התננב שועל  
אחד אל אהל מונטיפיורי ורעותו ויבדלו מאד. אז זכרו את דברי  
המקונן: על הר ציון שישמם שועלים הלכו בו.

ביום האחד עשר להדש יוני רכבו לעמק יהושפט ואחר כן  
הלכו עם הפחה לראות את קבר דוד המלך. הפחה בעצמו הוליך  
אותם אל תוף המערה. המערה היא רחבת ימים אשר תקרחה  
ישענת על עמוד גדול העומד בתוף, ובקצה המערה יש חלון מעשה  
שכבה, ולימין החלון שער עשוי בתבנית קשת. בעד שכבת החלון  
ראינו את הקבר המכסה במרבדי רקמה יקרים, ועל הקבר כתוב  
בשפת עבר: זה קבר אדוני דוד. ומשני עברי הפתחת תבנית  
מגן דוד. בקצה הקבר ראו מרוב משי ורובה, זאת היתה מנחת  
אברהים פחה. עתה התפללו לאלהיכם! אמר הפחה אליהם ויצא  
מן המערה. אחר כן ראו גם את מערת ירמיהו ואת קברי המלכים.  
ביום המחרת באו ירושלימה לקול המון הונג בקל הרהובות.  
גם הפחה ופקדיו הלכו אדם. הם בקרו את בית הנסות של הספרדים

(1) ישוב.

(2) תות — מין עץ פרי.



# הקוף המְרַמָּה.



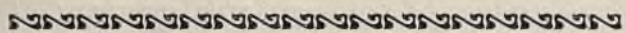
הקוף מְצַא חֲבִילַת נִיר וְיִקְחֶנָּה וְיִמְהַר וְיִפְתְּחֶנָּה וְיִבְיֹאנֶנָּה אֶל פִּי פִּאֲוֹת נִפְשֵׁי: הוּא קוֹחַ לְמִצָּא בָּהּ מֵאֲכָל תֶּאֱוָה. אֵךְ תּוֹחֲלֵתוֹ נִקְבָּה מַהֵר, וְתַחַת מֵאֲכָל תֶּאֱוָה מְצָא — אֶבְקֶרְטֶמֶק.

והלמודים בבית הספר הם: שפת עברית, דברי ימי ישראל, שפת רוסיה, חכמת החשבון וכתב-הארץ (ניאונרפיה), וביהור שפת עבר ודברי ימי ישראל. ואנחנו מכיעים תורה למורינו על החיל אשר אנחנו עושים בלמודינו, הודות לעמלם הרב, גם חתמו לנו מורינו על העתון "עולם קטן", ומדי שבת בשבתו אנחנו קוראים בו בפני מורינו ספורים שונים ובתשעה באב קראנו שם על דבר חרבן בית מקדשנו וענינו נולדו דמעות.

משה גרוילמן ודוב לרנר.

### לקוראי העולם קטן!

בעירנו נפתח בית ספר עברי, אשר שם לומדים כעשרים וארבעה נערים מכני עשר עד ארבע עשרה שנה. ואנחנו לומדים בשקידה רבה, ועתה הגנו מכינים את עצמנו להציג את המחזה "מוסר נער רע" אשר הכוונתו הדי לטובת הילדים העניים אשר בארץ ישראל, כבר שננו כחצי המחזה, ובעוד חודש ימים נציג אותו. אני קנאתי מאוד כנערי יושבי ארצנו הקדושה המודיעים כי שפתנו חיה בפיהם, מה מאוד הפצתי גם אני להיות בארצנו הקדושה. מרוון, פ. קיוב. גרשון ברנשטיין בן עשר שנים.



המזל: הוצאת "תושיה" בן־רשה.

העורכים: א. ל. בן־אביגדור ושי. ל. גרדון.

כתבת "עולם קטן":

КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО „ТУШИЯ“, ВАРШАВА.  
Verlag „TUSCHIAH“, Warschau.

# לקוראי העולם קטן.

## לקוראי העולם קטן!

בכל המכתבים הרבים אשר באו ב"עולם קטן" לא ראיתי עוד אף אחד, אשר יתאונן בו כותבו על המחסור אשר לנו בספרים עבריים למקרא. האמנם יש לבלם כל הספרים אשר הוציאה "תושיה" לבדה? ואני כל פעם ופעם בראותי ב"עולם קטן" מודעה כי יצא ספר חדש הגני נעצבה מאוד, ברעתי כי לקנות כל הספרים היוצאים תמיד אי אפשר, ולקחת אותם למקרא אין אצל מי... ולכן עלתה מחשבה על לכבי לכונן אנודת נערים ונערות, אשר כל אחד מהם יקבל עליו לשלם תשלום חדש, ובכסף הזה ניסד לנו בית מקרא לנערים ולנערות, ומתוך חברי האגודה נבחר לנו אחרים אשר ינהלו את כל עניני האגודה, כמו לתת לכל אחד ואחד את הספר אשר יבקש, ולקחת ממנו בתורה את ספרו הראשון, ולכתב בספר את התשלומים וכדומה. את בית המקרא נעשה בבית אחד החברים. אך לפני קרבי אל המלאכה הזאת, אמרתי לפנות אל קוראי "עולם קטן" ולבקש מהם אם ראו בית מקרא כזה להודיע ב"עולם קטן" את הפרטים, אשר על פיהם יתנהג בית המקרא ההוא, והיה זאת לתועלת לכל החפצים ליסד בתי מקרא כאלה.

חיה שרה ישפ.

וילנה — שניפישוק.

### חברינו המזוכים, קוראי העולם קטן!

עד השנה שעברה לא היה שום בית הספר בעיר מולדתי כנדיקוב (פלך וואלין), עד אשר קמו אנשים צעירים הנקראים בשם "ציונים", והם יסדו בית ספר עברי לכל נער הרוצה ללמד,

הוצאת "תושיה"

# תורת הספרות

ספר מורה תורת הסגנון העברי בכלל וכל חלקי הספרות השונים בפרט עם דוגמאות רבות בפרוזה ובשיר, נבחרות מכל חלקי ספרותנו, מתקופת כתיב הקדש עד ימינו אלה.

מאת ש. ל. גרדון.

רכים ושונים הם ספרי הלמוד בשפתנו המורים את תורת השפה העברית להלכה ולמעשה, אך כלם יחד טובים רק על ציר אחת. הם מורים דעת השפה העברית להשתמש בה על פי חקי הדקדוק, אך אין עוד ספר למוד להורות דרכי הסגנון הספרותי בכלל ותורת הספרות לכל חלקיה בפרט. את החכרון הגדול הזה בא למלא הספר החדש הזה. הספר הזה מכיל תורה שלמה של הספרות כמוכנה היותר רחב: הוא מורה תורת הסגנון הספרותי, הפרוזה והשיר, לכל חקתיו, ואת תורת הספרות בעצמה לכל חלקיה השונים. ואולם לא חוקים ודינים יבשים מביא הספר הזה להגנים בו, כי מלא הוא דוגמאות קטנות וגדולות (הכל לפי הענין) ממכתרי ספרותנו העתיקה והחדשה, עד אשר מלכד ערכו הלמודי הגדול יש לו גם ערך גדול בתור חריטוטמאיה המכילה בתוכה את מכתרי עניני ספרותנו בכל מקצועותיה השונים.

הספר הזה מכיל בקרבו שלשה חלקים ומכוא: א) תורת הסגנון; ב) תורת הפרוזה; ג) תורת השירה.

הספר הזה הוא יחיד במינו כספרותנו ותועלת גדולה יביא לצעירי עמנו החפצים לדעת את שפתנו — ידיעה רבה ומקפת ולדעת את ספרותנו ולהבניה הבנה שלמה ועמוקה.

הספר הזה, מלבד החמור הספרותי העשיר שהוא מכיל בקרבו, (דוגמאות מסגנון טובי סופרינו ומשוררינו בכל תקופות ספרותנו העברית) יוכל להיות גם למורה דרך לצעירינו לדעת מה דבחר לקריאתם, בהזכירו בפעם בפעם את החכמים החשובים כספרותנו היפה. הספר "תורת הספרות" יוכל אפוא להחשב בצדק לקורס עליון שלם ומלא להשתלמות ידיעת שפתנו וספרותנו.

מחירו 1 רובל, מכורך בניר 1:10 ר"ב, כבד 1:15 ר"ב, מכורך הדר 1:25 ר"ב, פארשא 14 קאפ'.

Издан. „Tyutia“, Варшава. | Verlag „Tuschijah“, Warschau. בע"פ: ניבוליפקי 7, מעון 9.

Zakład Frelbowski Izraelski  
(יודישע פֿרעבעל-אנשמאלט)  
Celiny Witkowskiej  
3 Leszno, 31. (3-20)

## ווער עס וויל

וויין קינד אדער ער אליין זאל שעהן אין שנעל שרייבען זאל זיך ווען-דען צום בעוואוסטען קאליגראף, וועלכער פֿערשענערט אין 20 לעק-ציאנען דיא ערנסטע צערבראכע-נע האנדשריפטען נישט צום ער-קענען. פֿיעלע דאנקבריעפע אין הצפירה, ביטע צו לעזען הצפירה נומר 100 תרס"ב.

ש. מייטעלבוים, מילא 3/56 (1-2)

## בכתיב-מסחר הספרים

שלי יש להשיג כל

## ספרי-למוד

## בשפות שונות

### וכל ספרי-השכלה

בכריכות מהודרות ופשוטות.

מ"ס, מורים ואגודות ציוניות מקבלים הנחה ממחיר הקצוב בהקטלוגים.

כן אפשר להשיג בבית מסחרי כל ספרי רומעל וכל הדברים השייכים לבית מסחר של ספרים.

כתבתי: 6 (1-6)  
З. Ш. Среберкэ, Вильна  
Завальная ул. дома Блоховы



# מחברות חדשות ומובחרות לבתי הספר

מבית החרשת של:

A. M. Пружанскій

Варшава,

Граничная 13.

להשיג בכל בתי המסחר לצרכי (3-4) הכתיבה. 2



## בית הספר לתורת

## הכתיבה העברית

מאת מ. קרינסקי.

נדפס מחדש, מהדורה שלישית בהוספת הקוגים ושנויים רבים, ולמען תהיינה חוברות בית הספר לתורת הכתיבה דבר השונה לכל נפש, הוולו — ומחירן עתה רק 7 קאפ' לכל חוברת, בעד החמש חוברות ביחד 35 קאפ'.

למ"ס, למורים ולבתי-הלמוד תורה הנחה הגונה.

האדריסה:

Книгоиздательство

„Tyutia“, Варшава.

בחו"ל: Verlag

„Tuschijah“, Warschau.

# בית ספר עירוני בעל שש מחלקות (קלאסען)

נוסד בשנת תרמ"ח של י. מיזלר נוסד בשנת תרמ"א

בִּירֵשָׁה, רחוב סמ' יורסקי 22 Nr.

ואלה הלמודים הנהוגים בו:

תורת הדת, לשון רוסית, פולנית, עברית, אשכנזית, צרפתית, חשבון, אלגברה, גיאומטריה, הסטוריה, גיאוגרפיה, תולדות הטבע, פיזיקה, בוכהאטריה, שרטוטי הגיאומטריה, חכמת הצורה, חכמת הכתב, נימנסטיקה ותורת הזמרה.

תלמידי המחלקה הששית עומדים לבהינה אחרונה בידעת חקי הלמודים הנהוגים בבתי-העירוניים אשר להממשלה יהד עם התלמודים הגמורים למודיהם במחלקה הנ"ל שמה, ומקבלים תעודת סמיכותם, הנותנת להם הזכות הרשומות בסעיפי 38, 34, שהחלמו ע"פ פקודות הרוממות ביום 28 אפריל שנת 1887 לבתי הספר העירוניים אשר בגליל הלמודים הווארשאני, בנוגע לעבודת הצבא נהנים הם מהזכות הנתונות לבתי-העיר ע"פ הערה 2 לסעיף 56 בספר חקי המדינה.

קבלת תלמודים לביה"ס הזה נהוגה בחדש אוגוסט, שהוא ראש שנת הלמודים, כמשפט, אך כשיש מקומות פנוים וכלו להתקבל גם במשך כל השנה.

ילידי הערים האחרות, הבאים הנה ללמוד בביה"ס הנ"ל, יכולים למצוא להם דירה עם מזון נופני ורוחני בבית מחזיק ביה"ס בעצמו או במקום אחר ע"פ הוראתו ועצתו.